

The Traveller's Eye: Narrating Dis/Location in 20th Century Travel Literature

Bucharest, October 24th-26th 2013

L'œil du voyageur : narrer le (dé)placement dans la littérature du voyage au XXe siècle

Bucarest, 24-26 Octobre 2013

CONFERENCE PROGRAMME/ PROGRAMME DU COLLOQUE

Thursday, October 24th

Jeudi, 24 octobre

10:30-11:00 Faculty of Letters Main Lobby/ Faculté des Lettres, Hall d'entrée

Registration/ Enregistrement

11:00-11:30, Library Reading Room/ Salle de lecture

Opening remarks/ Allocution d'ouverture

11:30-13:00, Library Reading Room / Salle de lecture

Session 1/Séance 1: Metaphors of Travel. (De)constructing Destinations/ Métaphores du voyage. (De)construire les destinations

Chair/ Modérateur: MIRCEA MARTIN, UNIVERSITY OF BUCHAREST

At the Crossroads of the Immigrant Narrative and the World Novel. Narrating Dislocation in the Post 9/11 Novel – RODICA MIHĂILĂ, UNIVERSITY OF BUCHAREST

The Argonaut of Modernism: Exile, Multiplicity and the Art of Loafing – BARTHOLOMEW RYAN, NEW UNIVERSITY OF LISBON

Linguistic Journeys in Junot Díaz' The Brief Wondrous Life of Oscar Wao – MIHAI MÎNDRA, UNIVERSITY OF BUCHAREST

La poétique du voyage et de l'ailleurs dans l'œuvre de Panaït Istrati – FRÉDÉRICA ZÉPHIR, UNIVERSITÉ DE NICE SOPHIA-ANTIPOLIS

13:00-15:00 Lunch break/ Pause déjeuner libre

15:00-16:30 Council Room/ Salle de conseil

**Session 2/ Séance 2: Shapes of Freedom in the Works of Migrant or Exiled Writers/
Formes de liberté dans les œuvres d'écrivains migrants ou exilés**

Chair/ Modérateur: LIVIU PAPADIMA, UNIVERSITY OF BUCHAREST

Le Clézio – exilé, passeur d'horizons-frontières – SAMANEH TOGHYANI RIZI, UNIVERSITE
SHAHID BEHESHTI, TEHERAN

The Collector's I: A Writer's Guide to the West – ANCA BĂICOIANU, UNIVERSITY OF
BUCHAREST

Aglaja Veteranyi: A Poetics of the Exile/ Migrant/ Drifter – ȘTEFAN FIRICĂ, UNIVERSITY OF
BUCHAREST

Identity of Displacement. When "Home" Becomes a Non-Place in Herta Müller's Autofiction,
ADRIAN STOICESCU, UNIVERSITY OF BUCHAREST

16:30-17:00 Coffee break/ Pause café

17:00-18:30 Council Room/ Salle de conseil

**Session 3/Séance 3: Negativity of Dislocation – Fictional Trait and Recurrent Fact/
Négativité de la dislocation: trait de fiction et réalité récurrente**

Chair/ Modérateur: RODICA MIHĂILĂ, UNIVERSITY OF BUCHAREST

Journeys to the West. Representations of Western Europe in Romanian Intellectual Diaries –
OANA FOTACHE DUBĂLARU, UNIVERSITY OF BUCHAREST

Travelling Selves, Writing Selves: Narratives of Hope or Desolation? – JAMAL EN-NEHAS,
UNIVERSITÉ DE SAINT-BONIFACE, SULTAN QABOOS UNIVERSITY

Anywhere Out of the World – die Zimmerreisen der Dekadenz – MICHÈLE MATTUSCH,
HUMBOLDT-UNIVERSITÄT ZU BERLIN

18:30 Welcome Reception

Friday, October 25th

Vendredi, 25 octobre

9:30- 11:00 Library Reading Room / Salle de lecture

Plenary Session/ Séance plénière: *Travel as Art and Travel as Act in the Troubled Twentieth Century*

Keynote Speaker: JAN GORAK, UNIVERSITY OF DENVER

Chair/ Modérateur: MIHAELA IRIMIA, UNIVERSITY OF BUCHAREST

11:00-11:30 Coffee break/ Pause café

11:30-13:00 Council Room/ Salle de conseil

Session 4/ Séance 4: Literary Representations of Exotic *Topoi* / Représentations littéraires de *topoi* exotiques

Chair/ Modérateur: MIRCEA VASILESCU, UNIVERSITY OF BUCHAREST

Fluid Identities: D.H. Lawrence, P. Istrati and Their Mediterranean Wanderings – CARMEN MUŞAT, UNIVERSITY OF BUCHAREST

Michel Vieuchange et l'appel du désert: Ambiguïté d'une relation passionnée – HAFEZ-IBRAHIM RASSLAN, UNIVERSITÉ DE TANTA

Voyager à l'ère de la globalisation. La figure du touriste dans l'œuvre de Christian Kracht – MATHIEU NARINDAL, UNIVERSITÉ DE NEUCHÂTEL

An Armchair Anthropologist before Anthropology: Alecsandri in Africa – MIHAELA IRIMIA, UNIVERSITY OF BUCHAREST

13:00-15:00 Lunch break/ Pause déjeuner libre

15:00-16:30 Council Room/ Salle de conseil

Session 5/Séance 5: Interior Exile, "Inner Archipelagos"/ Exil intérieur, "Archipels intérieurs"

Chair/ Modérateur: CARMEN MUŞAT, UNIVERSITY OF BUCHAREST

L'Autre pays: Tabūk des identités interdites – CHIHEB DGHIM, UNIVERSITÉ PARIS III

The Present is Another Country: Constantin Noica's Rhetoric of Counter-Exile – BOGDAN ȘTEFĂNESCU, UNIVERSITY OF BUCHAREST

Geometries of Dissent: Romanian Writers Contemplating Social Critique in the U.S.A. – ROXANA EICHEL, UNIVERSITY OF BUCHAREST

16:30-17:00 Coffee break/ Pause café

17:00-18:30 Council Room/ Salle de conseil

Session 6/ Séance 6: Reinventions of Spaces/ Réinventions d'espaces

Chair/ Modérateur: BOGDAN ȘTEFĂNESCU, UNIVERSITY OF BUCHAREST

Provence (1935): Réinventons l'esprit urbain – MARINE BERNOT, UNIVERSITÉ DU SUD, TOULON-VAR

"No One's Isle": Ada Kaleh in P.L. Fermor's Between Woods and Water – VICHI CIOCANI, UNIVERSITY OF TORONTO

Rebranding the Hermit and the Alien. On Easternness, Through Travelling Cultural Images of English Communities - The Korean Scenario – BOGDAN TĂNASE, UNIVERSITY OF BUCHAREST

Saturday, October 26th

Samedi, 26 octobre

10:00-11:00 Council Room/ Salle de conseil

Plenary Session/ Séance plénière: *Le Grand Tour didactique : voyager en quête des modèles*

Keynote Speaker: MIRCEA ANGHELESCU, UNIVERSITY OF BUCHAREST

Chair/ Modérateur: LIVIU PAPADIMA, UNIVERSITY OF BUCHAREST

11:00-11:30 Coffee break/ Pause café

11:30-13:00 Council Room/ Salle de conseil

Session 7/ Séance 7: Travelling for New Identities. The Quest for Social Rights/Acknowledgement by the (Former) Centre in Postcolonial Writings/

Voyager pour de nouvelles identités. À la recherche de droits sociaux / Reconnaissance par le (vieux) centre, dans les écrits post-coloniaux

Chair/ Modérateur: ANCA BĂICOIANU, UNIVERSITY OF BUCHAREST

Espaces identitaires à l'épreuve : l' « œil du voyageur » dans le roman « Tout-monde » d'Edouard Glissant – RADU I. PETRESCU, UNIVERSITATEA « AL. I. CUZA », IAȘI

Le Voyage : Processus de reconstruction identitaire dans Léon L'Africain d'Amin Maalouf – HADDAD RAOUIA, INSTITUT SUPÉRIEUR DES LANGUES DE NABEUL, TUNISIE

Présence Africaine and the Post-WWII Construction of Mobile Africanities – CHRISTABELLE PETERS, UNIVERSITY OF WARWICK

13:00-15:00 Lunch break/ Pause déjeuner libre

15:00-16:30 Council Room/ Salle de conseil

Session 8/ Séance 8: Revolving Around the Centre: Accounts of Travellers from/ to Central-Eastern Europe/ Autour du centre: récits de voyageurs de/ vers l'Europe centrale et orientale

Chair/ Modérateur: MIRCEA ANGHELESCU, UNIVERSITY OF BUCHAREST

« Foire aux muets » ou « splendides retrouvailles » ? Carnets des voyageurs roumains en Occident, avant et après 1989 – MAGDA RĂDUȚĂ, UNIVERSITY OF BUCHAREST

L'idéologie à l'épreuve du voyage. Analyse du récit de voyage en URSS de Panaït Istrati – ALEX DEMEULENAERE, UNIVERSITÄT TRIER

Un géographe enthousiaste : Gabriel Louis-Jaray et son voyage dans L'Albanie inconnue – FATOS RAMA, UNIVERSITÉ DE LORRAINE

The "American Ballad": the "New World" Seen Through the Eyes of Zsigmond Remenyik – SIKÓ BEÁTA, BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY, CLUJ-NAPOCA

16:30-17:00 Coffee break/ Pause café

17:00-18:30 Council Room/ Salle de conseil

Session 9/ Séance 9: (Parallel) Structures of the Self and its Voyages/ Structures (parallèles) du soi et de ses voyages

Chair/ Modérateur: MAGDA RĂDUȚĂ, UNIVERSITY OF BUCHAREST

Se mouvoir entre le centre et la périphérie dans «En attendant Godot» de Samuel Beckett – MYLÈNE DANGLADES, UNIVERSITÉ DE LA GUYANE FRANÇAISE

Le voyage initiatique dans les fictions de Mircea Eliade et Michel Tournier – DANIELA MIREA, UNIVERSITÉ DE BRETAGNE OCCIDENTALE, BREST/ ACADÉMIE TECHNIQUE MILITAIRE, BUCAREST

Exploring the Infra-Ordinary (the “Oblique Glance” as Autobiographical Strategy) – CATRINEL POPA, UNIVERSITY OF BUCHAREST

18:30 Closing Remarks – LIVIU PAPADIMA, UNIVERSITY OF BUCHAREST